



Nom: Otaki
Prénom: Antoine
Sexe: Masculin
Nationalités:
Française et
japonaise

Âge : 29 ans

☎ : 06.40.98.71.27

<http://antoine-otaki.com>

✉ : frenchtranslation@antoine-otaki.com

Études

- 2009-2010 : Master 2 LEA Traduction spécialisée (Université de Provence – Aix en Provence)
- 2008-2009: Master 1 Translation skills - (Erasmus - université d'accueil: Oxford Brookes University – Oxford, Royaume Uni)
- 2007-2008: Licence LEA anglais japonais – parcours de traduction spécialisée (Université de Provence – Aix en Provence)
- 2004-2005: Baccalauréat littéraire (lycée lumières, La Ciotat)

Expériences professionnelles

Années dans l'industrie de la traduction: 5 ans

- Avril 2012 - poste actuel: traducteur et webmaster freelance
- Octobre 2010 - Mars 2012 : traducteur freelance et webmaster e-commerce
Acquis : gestion de contenu en ligne, apprentissage de Prestashop et de la vente en ligne (www.dharma.fr)
- Avril à septembre 2010 : stagiaire traducteur technique, Translation India, (New Delhi Inde www.translationindia.com)
Acquis : maîtrise des outils de traduction assistée par ordinateur (Suite SDL Trados), gestion de projet de traduction
- Mai à septembre 2008: stagiaire traducteur technique, Optivente, management et solutions marketing (4 Rue Benoit Malon, 92310 Sèvres: bassin parisien – www.optivente.com/)
Acquis: capacité à travailler en groupe, terminologie et vocabulaire marketing, travail sur powerpoint, rédaction de textes en anglais

Langues

Anglais: courant à l'oral, excellent à l'écrit

Japonais: courant à l'oral, écrit: niveau master 2

Connaissances bureautique et informatique

Outils de traduction assistée par ordinateur TAO (suite SDL Trados), bonnes connaissances en HTML5/CSS3, connaissances moyennes en PHP/MySQL, bonnes connaissances des environnements CMS wordpress et prestashop et des outils FTP.